

# Generelle innkjøpsbetingelser for Canon Norge as

## Paragraf 1. Bruksområde

- 1.1 Disse generelle innkjøpsbetingelser gjelder alle forespørsler, tilbud og avtaler der Canon Norge as ("Canon") opptrer som innkjøper av varer og tjenester, inklusiv og uten begrensninger, programvare, deler, materiell beregnet for varer og tjenester og tilhørende dokumentasjon, omtalt samlet i disse betingelsene som "Produkter".
- 1.2 Disse betingelsene kan kun avvikes ved skriftlig avtale.
- 1.3 Andre generelle betingelser som eventuelt benyttes av den parten ("Leverandøren") Canon forhandler med, vil ikke ha gyldighet.

## Paragraf 2. Inngåelse av avtale

- 2.1 Hvis Leverandøren etter en forespørsel fra Canon, leverer et fast tilbud og dette følges av en signert innkjøpsordre fra Canon, inngås avtalen i det øyeblikket Canon sender den signerte innkjøpsordren.
- 2.2 Hvis Canon leverer en signert innkjøpsordre uten at Leverandøren har gitt et tilbud, inngås avtalen enten når Canon mottar en signert kopi av ordrebekreftelsen fra Leverandøren, forutsatt at slik kopi mottas innen fjorten (14) dager etter at den signerte innkjøpsordren er sendt, eller hvis Produktene leveres innenfor denne perioden i henhold til den signerte innkjøpsordren.
- 2.3 I tilfelle en muntlig avtale inngås, skal oppfyllelsen av avtalen utsettes til Canon har sendt den signerte innkjøpsordren. Ved avrop på kontrakter vil avtalen være inngått i det øyeblikket Canon sender den signerte innkjøpsordren for (del) leveringen, innenfor rammen av kontrakten. Når behovet er tilstede, kan prosedyren som det refereres til i punkt 2.1 til 2.3 i denne paragrafen også finne sted via faxmelding, som vil bli ansett som jevnstilt med et skriftlig dokument. Begge parter kan kommunisere med den annen på elektronisk måte. En avtale kan tre i kraft gjennom en elektronisk ordreprosess, dersom partene skriftlig har avtalt dette på forhånd, herunder også sikkerhetsnivå som inkluderer, men er ikke begrenset til kryptering og autorisasjons mekanismer, samt relevante logging prosedyrer skal følges. I denne sammenheng skal Leverandøren erkjenne følgende e-mail adresse som autorisert sender av innkjøpsordre: [procurement@canon.no](mailto:procurement@canon.no)

## Paragraf 3. Levering av Produkter

- 3.1 Produkter og hjelpemateriell omtalt i paragraf 7, skal leveres DDP (delivery duty paid) til det leveringssted som er oppgitt av Canon, til avtalt tidspunkt eller innenfor avtalt periode. DDP skal være som definert i den siste utgaven av "Incoterms", publisert av det internasjonale handelskammer i Paris.
- 3.2 Straks Leverandøren vet eller bør vite at han ikke vil kunne levere, vil levere for sent eller ikke vil kunne levere som bekreftet, skal han umiddelbart varsle Canon skriftlig om dette, og oppgi årsaken. Uten å begrense Canons rettigheter i henhold til paragraf 3.2, 8 og 17, skal partene ta kontakt for å bestemme om og i tilfelle på hvilken måte situasjonen som har oppstått, kan løses til Canons tilfredshed.
- 3.3 Levering betyr også levering av alt tilhørende Hjelpemateriell og alle tilhørende dokumenter.
- 3.4 Referanser til levering i denne paragrafen omfatter også dellevering.
- 3.5 Leveransen skal være forsvarlig emballert og merket med:
  - Budsjettansvarliges navn/kunde hos Canon
  - Kort beskrivelse av produktet
  - Antall kolloi
  - Vekt per kolloi
  - Opprinnelsesland
  - Canon innkjøpsordrenummer
  - Leverings- eller produksjonsdato
  - Leverandørens navn.

## Paragraf 4. Pakking og transport av Produktene

- 4.1 Leverandøren er ansvarlig for skade forårsaket av utilstrekkelig pakking og/eller transport.
- 4.2 Canon har alltid rett til å returnere pakkemateriellet til Leverandøren.
- 4.3 Returforsendelse av pakkemateriellet skal gjøres for Leverandørens regning og risiko og skal returneres Leverandørens spedisjonsadresse.

## Paragraf 5. Kontroll av Produkter

- 5.1 Inspeksjon, kontroll eller test av Canon eller av personer eller individer utpekt av Canon til dette formål, kan finne sted både før levering og under eller etter levering. Inspeksjon, kontroll eller test av Produktene vil finne sted innen åtte (8) dager etter levering ("Godkjenningsperioden"), og Canon skal under ingen omstendighet anses for å ha akseptert Produktene før en slik inspeksjon, kontroll eller test er gjennomført.
- 5.2 Canon skal sende Leverandøren en skriftlig melding med en spesifikk angivelse av de forhold som medfører at Canon ikke vil godkjenne leveransen innen utløpet av Godkjenningsperioden. Hvis slik melding ikke sendes innen utløpet av Godkjenningsperioden, anses leveransen som godkjent.
- 5.3 Hvis Produktene avvises under eller etter levering, skal eierskapet og risikoen til Produktene som avvises overføres til Leverandøren fra varslingsdatoen som omtalt i foregående punkt.
- 5.4 I tillegg til Canons rettigheter i henhold til paragraf 11, hvis Produktene, uten hensyn til resultatet av eventuell inspeksjon, kontroll eller test, synes ikke å være i samsvar med bestemmelsene i paragraf 11, skal Leverandøren - ved første forespørsel og etter Canons valg - reparere eller erstatte Produktene for egen kostnad, med mindre Canon foretrekker å si opp avtalen i henhold til bestemmelsene i paragraf 8.
- 5.5 Bestemmelsene i dette punkt 5 innebærer ingen begrensning i Canons rett til å påberope seg kjøpslovens regler ved mangel eller forsinkelse knyttet til Produktene.

## Paragraf 6. Eierskap

- 6.1 Eierskapet til Produktene skal overdras fra Leverandøren til Canon på leveringstidspunktet.
- 6.2 Canon har rett til å kreve at eierskapet til Produktene overdras på et tidligere tidspunkt. Leverandøren skal da merke Produktene som Canons eiendom.

## Paragraf 7. Hjelpemateriell

- 7.1 Alle tegninger, utregninger, modeller, former, instruksjoner, spesifikasjoner og annet hjelpemateriell som er gjort tilgjengelig av Canon eller kjøpt eller produsert av Leverandøren i forbindelse med leveringen til Canon ("Hjelpemateriell"), skal være Canons eiendom eller skal bli del av Canons eiendom på kjøpetidspunktet eller produksjonstidspunktet.
- 7.2 Eventuelt Hjelpemateriell skal gjøres tilgjengelig for Canon sammen med leveringen av Produktene som Hjelpemateriellet angår.
- 7.3 Eventuelle endringer eller avvikelser fra det Hjelpemateriellet som er gjort tilgjengelig for eller godkjent av Canon, skal kun tillates etter mottak av skriftlig forhånds-godkjenning av Canon.

## Paragraf 8. Heving

- 8.1 Dersom leveransen har mangel eller er forsinket, og dette har vesentlig betydning for Canons bruk av leveransen, kan Canon si opp avtalen umiddelbart med skriftlig melding til Leverandøren.

## Paragraf 9. Priser

- 9.1 De avtalte priser skal være faste og ikke forbeholdt rettelser, i oppgitt valuta og eksklusive MVA (merverdiavgift).

## Paragraf 10. Betaling, faktura

- 10.1 Med mindre annet er uttrykkelig skriftlig avtalt, skal Canon betale innen tretti (30) dager etter mottak av faktura, under forutsetning av at levering av Produktene har funnet sted og er godkjent av Canon og/eller at tjenestene er tilfredsstillende utført. Leverandøren skal adressere fakturaen til Canons finansavdeling, og notere Canons ordrenummer, Canons kontaktperson, leverandørens referansenummer, fakturanummer, bankkontonummer, fakturadato, og forfallsdato på fakturaen. Canon har rett til å returnere alle fakturaer som ikke tilfredsstiller disse krav.

Canons fakturaadresse er:  
Canon Norge as  
Postboks 1 Youngstorget  
0028 Oslo  
Norway

PDF faktura(er) sendes [AP-NO.Invoices@canon-europe.com](mailto:AP-NO.Invoices@canon-europe.com)

Canon skal alltid ha rett til å få fakturaene som er sendt av Leverandøren, samt fakturaer og alle andre underliggende dokumenter fra tredjepart som Leverandøren gjør bruk av for å oppfylle avtalen, kontrollert for sin nøyaktighet av følgende personer (etter Canons eget valg): a) Canons stab; b) Canons revisor; c) en sertifisert person utpekt av Canon. Leverandøren skal bistå personene ovenfor med alle data og all informasjon som kan bli forspurt av de sistnevnte. Kontroll av fakturaene vil bli gjort på en konfidensiell måte. Personen som har ansvar for revisjon skal informere begge parter om resultatet av revisjonen snares mulig etter avslutningen. Canon har rett til å utsette betaling av fakturaene til etter revisjonsperioden. Canon skal kun gjøre bruk av denne retten i tilfelle det er rimelig tvil om nøyaktigheten av de respektive fakturaer. I tilfelle en betalingsbetingelse ikke innfris på grunn av en påstått unøyaktighet ved en faktura, skal Leverandøren ikke ha rett til å utsette eller avslutte levering av Produktene eller ytelse av tjenester eller belaste renter. Kostnadene relatert til revisjonen av forsinket faktura skal dekkes av Canon med mindre fakturaene er ukorrekte. Dersom revisjonen påviser feil eller unøyaktighet i fakturaen skal kostnadene relatert til revisjonen, og lovfestede renter forårsaket av forsinkelsen dekkes av Leverandøren.

## Paragraf 11. Garantier

- 11.1 Leverandøren garanterer at han skal oppfylle sine forpliktelser på en profesjonell og faglig måte uten unødvendig forsikning, og at all rimelig fagekspertise og omhu blir brukt under produksjon av Produktene.
- 11.2 Leverandøren garanterer videre at Produktene er i henhold til avtalen, og at de besitter de lovede egenskaper, og er uten feil. Leverandøren garanterer at varene er av tilfredsstillende kvalitet og tilpasset det formål som er angitt av Canon.
- 11.3 Leverandøren garanterer at varene er i samsvar med alle krav i lov og forskrift og andre offentlige reguleringer, samt regler for sikkerhet og kvalitet som er standard i relevant bransje ved leveringstidspunktet.
- 11.4 Leverandøren garanterer at Produktene er fri fra ethvert krav fra tredjemann.
- 11.5 Hvis programvare er levert til Canon, garanterer Leverandøren i tillegg til garantiene gitt under paragraf 11.1, 11.2 og 11.3, at programvaren skal være uten defekter, datavirus, eller øvrige egenskaper som kan medføre skade på Canons utstyr. Hvis det leveres Produkter som ikke er i henhold til avtalen, skal Canon ha rett til å kreve at Leverandøren reparerer Produktene eller levere erstatningsvarer, eller kreve tilbakebetaling for varene som Canon har betalt for.
- 11.6 Leverandøren garanterer fullstendig og ubetinget samarbeid i forbindelse med henvendelser relatert til kontroll av overensstemmelse med nasjonale og internasjonale regnskaps og revisjonsrutiner. Dette omfatter, men er ikke begrenset til US Sarbanes - Oxley Act og andre standarder som SAS 70 reporting. Med rimelig varsel fra Canon skal leverandøren oversende nødvendig informasjon, inkludert eksterne revisorredegjørelser. Leverandøren skal selv påta seg kostnaden for kontrollen dersom ikke annet er avtalt.
- 11.7 Garantitiden for anskaffede produkter er 12 måneder etter godkjent overtagelse.

### Paragraf 12. Tilleggsbetingelser for levering av tjenester

- 12.1 I tilfelle Leverandøren leverer Canon tjenester, vil følgende tilleggsbetingelser gjelde:
- 12.2 I løpet av den perioden tjenestene leveres, skal Leverandørens ansatte imøtekomme de kravene Canon angir, og hvis slike krav ikke spesifiseres, gjelder generelle krav til profesjonell ferdighet og erfaring som gjelder i relevant bransjesektor. Hvis personalet i følge Canons mening er utilstrekkelig kvalifisert, har Canon fullmakt til å beordre fjerning av personalet, og Leverandøren er forpliktet til å yte erstatning uten forsinkelse, under henvisning til betingelsene i paragraf 11 og 17.
- 12.3 Leverandøren skal levere alle materialer og alt utstyr, inklusive verktøy som skal brukes i oppfyllelsen av avtalen.
- 12.4 Canon har myndighet til å inspisere, kontrollere og teste alle materialer og alt utstyr som skal brukes av Leverandøren i oppfyllelsen av avtalen, og til å identifisere alt personale som er engasjert av Leverandøren i oppfyllelsen av avtalen.
- 12.5 Hvis materialene og utstyret som skal brukes av Leverandøren som følge av inspeksjonen, kontrollen eller testen omtalt i foregående punkt, avvises helt eller delvis av Canon, er Leverandøren forpliktet til å erstatte det avviste materialet eller utstyret uten forsinkelse.
- 12.6 Hvis en tjeneste skal ytes i Canons lokaler, skal Leverandøren før han starter oppfyllelsen av avtalen, gjøre seg kjent med omstendighetene i Canons lokaler der tjenesten skal utføres, og som kan påvirke oppfyllelsen av avtalen. Kostnadene som påløper ved forsinkelser i oppfyllelsen av avtalen, forårsaket av omstendighetene nevnt ovenfor, skal være for Leverandørens regning og risiko, så langt disse omstendighetene kunne ha vært avdekket av Leverandøren under en eventuell inspeksjon som nevnt ovenfor.
- 12.7 Leverandøren skal sørge for at eget ansatt personale får de nødvendige adgangstillatelser i samsvar med de forskrifter som gjelder når de er i Canons lokaler.
- 12.8 Før Leverandøren og hans personale starter oppfyllelsen av avtalen, skal de gjøre seg kjent med innholdet i regler og forskrifter som gjelder i Canons lokaler, inklusive regler og forskrifter som gjelder sikkerhet, helse og miljø, og de skal opptre i samsvar med disse.
- 12.9 Leverandøren er alene ansvarlig for betaling av lønn og øvrig kompensasjon til sitt personale, skattetrekk, sosiale omkostninger, og merverdiavgift til relevante myndigheter. Leverandøren skal holde Canon fullstendig skadeløs ovenfor et hvert krav fra tredjepart relatert til Leverandørens manglende eller feilaktig betaling av en slik lønn, kompensasjon, skatter eller andre omkostninger.
- 12.10 Leverandøren skal forsikre seg om at deres personell som jobber i Canons lokaler, er i besittelse av gyldig arbeidstillatelse, oppholdstillatelse og andre relevante tillatelser eller lisenser.
- 12.11 Leverandøren skal forsikre at deres tilstedeværelse i Canons lokaliteter ikke er til hinder for arbeidet til Canon eller noen tredjepart.

### Paragraf 13. Konfidensialitet

- 13.1 Alle materialer, tegninger, spesifikasjoner, modeller og informasjon gitt av Canon skal forbli Canons eiendom, og holdes konfidensielle av Leverandøren. De skal ikke kopieres eller brukes til annet formål enn leveransen av Produktene i henhold til avtalen, eller avsløres for eventuell tredjepart uten skriftlig samtykke fra Canon.
- 13.2 All informasjon som gjelder drift, aktive eller ledelse av Canon, som blir del av Leverandørens kunnskaper, skal også holdes konfidensiell av Leverandøren, og skal ikke kopieres eller brukes til annet formål enn leveransen av Produktene i henhold til avtalen, eller avsløres for eventuell tredjepart uten skriftlig samtykke fra Canon.
- 13.3 Alle detaljer, dokumenter og annen forretningsinformasjon som Canon har gjort tilgjengelig for Leverandøren innenfor avtalerammen, skal alltid forbli Canons eiendom og returneres ved første forespørsel fra Canon og ikke senere enn ved levering.
- 13.4 Leverandøren skal også pålegge sitt personale og eventuell tredjepart som er engasjert i Leverandørens oppfyllelse av avtalen, de forpliktelser som det er referert til i denne paragrafen.
- 13.5 Canon har rett til å kreve erklæringer om konfidensialitet signert av Leverandørens personale og eventuell tredjepart engasjert i Leverandørens oppfyllelse av avtalen.

### Paragraf 14. Overdragelse

- 14.1 Leverandøren kan ikke overdra sine rettigheter og forpliktelser i henhold til avtalen til tredjepart, verken helt eller delvis, uten skriftlig forhåndssamtykke fra Canon.
- 14.2 I presserende tilfeller, og/eller hvis det må være rimelig å anta etter å ha konsultert Leverandøren, at han ikke vil kunne oppfylle, vil oppfylle for sent eller ikke fullt ut oppfylle sine forpliktelser i henhold til avtalen, har Canon rett til å kreve at Leverandøren overdrar kontraktoppfyllelsen for egen regning og risiko til tredjepart, enten helt eller delvis, uten ekstra kostnad for Canon. Dette skal ikke fritta Leverandøren fra hans forpliktelser i henhold til avtalen og er uten innflytelse på Canons rettigheter som oppstår når tredjepart ikke oppfyller sine forpliktelser.

### Paragraf 15. Immaterielle rettigheter

- 15.1 Alle immaterielle rettigheter, uansett form og hvor de oppstår i verden, inklusive og uten begrensninger, rettigheter til oppfinnelser, patenter, registrerte tegninger, designrettigheter, databaser, copyright og relaterte rettigheter, handelshemmeligheter og sakkunnskap ("IR") ved materialer utviklet og/eller skaffet av Leverandøren for Canon, herunder inklusive programvare og Hjelpemateriell ("Materialer"), skal straks tilhøre og overdras Canon, og Leverandøren skal dermed tilegne Canon alle IR i Materialene. Leverandøren skal gjennomføre alle nødvendige handlinger, og sørge for å fremskaffe eventuelle nødvendig dokumentasjon som er nødvendig for å overdra eller registrere retten til Materialene til Canon.
- 15.2 Leverandøren garanterer at alle Materialer er originalutviklet av Leverandøren og/eller overdratt Leverandøren på lovlig måte, og at de ikke vil overtre eller krenke noen IR eller varemerker, varenavn, publiseringsrettigheter, portrettrettigheter, likhet eller navn til eventuelle tredjeparter. Leverandøren skal erstatte og holde Canon skadesløs mot alle tap, skader, kostnader, ansvar eller utgifter (inklusive kostnader ved juridisk bistand) og alle krav fra tredjepart basert på mulig overtredelse av IR, og alle sammenliknbare krav basert på sakkunnskap, urimelig konkurranse eller tilsvarende. Canon skal ha full kontroll over behandling av eventuelle krav, inklusive

forhandlinger om minnelig løsning, og Leverandøren skal gi all den assistanse som Canon krever.

- 15.3 I tilfelle det fremmes krav som nevnt i punkt 15.2, eller dette etter Canons rimelige mening kan forekomme, skal Leverandøren for egen regning enten skaffe Canon rett til fortsatt bruk og utnyttelse av Materialene, eller erstatte eller modifisere Materialene slik at de ikke krenker tredjemanns rettigheter, men i stor grad tilsvarer Materialene slik de ble akseptert av Canon.
- 15.4 Dersom Leverandøren ikke er i stand til å overføre IR til en aktuelle programvare til Canon grunnet tredjeparts rettigheter, garanterer herved Leverandøren å fremskaffe for Canon en ikke eksklusiv, ugjenkallelig vedvarende global provisjonsfri lisens til å bruke programvaren uten begrensninger. Leverandøren garanterer for å besitte nødvendige rettigheter til å utstede en slik lisens.

### Paragraf 16. Gyldighet

- 16.1 Hvis noen av disse paragrafene finnes å være ugyldige, virkningsløse eller ikke anvendbare, skal det at paragrafen (eller del av den) er ugyldig, virkningsløs eller ikke-anvendbar, ikke påvirke andre paragrafer (eller annen del av paragrafen som ikke er ugyldig, virkningsløs eller ikke-anvendbar), og alle paragrafer (eller deler av dem) som ikke påvirkes av at en paragraf er ugyldig, virkningsløs eller ikke-anvendbar, skal være fullt ut gyldige og virksomme.

### Paragraf 17. Ansvar

- 17.1 Leverandøren skal holde Canon, Canons bedrifter og alle Canons ledere, direktører og ansatte skadesløs mot alle tap, skade, kostnader, ansvar eller utgifter (inklusive juridiske honorarer på full erstatningsbasis) og alle krav fra tredjeparter basert på eller som et resultat av brudd på avtale, eller øvrig handlinger av Leverandøren, hans ansatte og eventuell tredjepart ansatt av Leverandøren i forbindelse med oppfyllelsen avtalen.
- 17.2 For denne paragrafens vedkommende skal Canons ledere, direktører og ansatte bli sett på som tredjeparter.
- 17.3 Leverandøren skal forsikre seg selv tilstrekkelig mot ansvars referert til i dette punktet, og skal gi Canon innsyn i politen hvis det kreves.
- 17.4 Ansvaret for Canon skal i alle tilfeller være begrenset til beløpene som skal betales av Canon for Produktene

### Paragraf 18. Modifikasjoner

- 18.1 Canon har rett til å kreve modifikasjon av bruksområde, beskaffenhet eller egenskaper ved Produktet som skal leveres. Canon har rett til å gjøre modifikasjoner i tegninger, modeller, instruksjoner, spesifikasjoner eller andre krav som gjelder Produktet som skal leveres ("Krav").
- 18.2 Hvis dette etter Leverandørens mening har betydning for avtalt pris og/eller leveringstid, skal Leverandøren snarest mulig for modifikasjonene gjøres, varsle Canon om dette skriftlig, og i alle tilfeller innen åtte (8) dager etter beskjed om de påkrevde modifikasjoner. Hvis dette har konsekvenser for pris og/eller leveringstid som etter Canons mening er urimelige når det gjelder arten og omfanget av modifikasjonen, har Canon rett til å si opp avtalen med skriftlig melding til Leverandøren. Oppsigelse under dette punktet gir ikke Leverandøren rett til kompensasjon.
- 18.3 Leverandøren har ikke tillatelse til å gjøre modifikasjoner i Kravene uten Canons skriftlige ordre eller tillatelse.

### Paragraf 19. Oppsigelse

- 19.1 Canon har rett til å si opp avtalen helt eller delvis med en (1) måneds skriftlig varsel.

### Paragraf 20. Miljø

- 20.1 Leverandøren skal overholde alle miljøkrav og miljørestriksjoner under nasjonal og internasjonal lov. Dette inkluderer, men er ikke begrenset til EU direktiv 2002/95/EC "Restriction of the use of certain Hazardous Substances in Electronic and Electric Equipment" (RoHS directive). Leverandøren skal samarbeide fullstendig med miljøspørreundersøkelser utført av Canon fra tid til annen, også eventuelle miljøstandarder for anskaffelser som opplyses av Canon til Leverandøren fra tid til annen.
- 20.2 Leverandøren garanterer at Produktene er tilfredsstillende de krav som stilles i RoHS direktivet som omtalt i punkt 20.1. Canon skal holdes skadeløs for alle forhold knyttet til manglende overensstemmelse med RoHS direktivet eller andre relevante miljøkrav som ikke Leverandøren overholder.
- 20.3 Dersom en miljøulykke, eller en annen type forurensning skulle inntreffe som et resultat av Leverandørens oppfyllelse av avtalen, skal Leverandøren omgående varsle Canon om forholdet, og iverksette tiltak for å løse ulykken. Dette omfatter også forebyggende tiltak i ettertid.

### Paragraf 21. Eksport regler

- 21.1 Dersom Leverandøren må eksportere eller importere Produktene som skal leveres Canon, garanterer Leverandøren at eksport og/eller import er gjort i henhold til alle relevante lover, forskrifter og øvrige regler.

### Paragraf 22. Databeskyttelse

- 22.1 Leverandøren skal overholde alle materielle retningslinjer ifbm. databeskyttelse og privat lovgivende regler relatert til forsyning av Produkter og tjenester, uavhengig av hvilket territorium leveransen finner sted.

### Paragraf 23. Gjeldende lov og verneting

- 23.1 Disse betingelsene og alle avtaler som gjøres i henhold til dem, skal reguleres av norsk lov.
- 23.2 Alle tvister mellom partene (inklusive tvist som blir betraktet som tvist av kun én av partene) som kan oppstå fra disse betingelsene eller en avtale som et resultat av dem, skal avgjøres med Oslo tingrett som verneting.